

Accordo sulle misure di contenimento delle spese correnti della Provincia, dei suoi enti strumentali e dei comuni ai sensi dell'art. 10, comma 1, della L.P. 20.12.2012, n. 22

**Art. 1
Oggetto**

1. Le parti concordano che la pubblica amministrazione ha già raggiunto un sensibile contenimento delle spese correnti in virtù del mancato rinnovo del contratto collettivo intercompartimentale per effetto della legge provinciale 23.12.2010, n. 15, e che, pertanto, altre misure di contenimento delle spese correnti vadano individuate prevalentemente al di fuori della spesa per stipendi.

2. Il presente accordo viene stipulato, di concerto, con il Consiglio dei Comuni, con le organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative a livello intercompartimentale nonché a livello di comparto del personale insegnante, direttivo e ispettivo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado.

3. Ulteriori misure di contenimento delle spese correnti per il raggiungimento degli obiettivi di cui all'articolo 10, comma 1, della legge provinciale 20 dicembre 2012, n. 22, saranno individuate con un successivo accordo e riguarderanno anche gli enti strumentali e le società in house della Provincia.

4. Il presente accordo entra in vigore il giorno della pubblicazione della deliberazione della Giunta provinciale di approvazione dell'accordo medesimo.

**Art. 2
Riduzione temporanea del compenso
per lavoro straordinario**

1. Per il periodo dal 1° luglio 2013 fino al 31 dicembre 2014 la disciplina di cui al comma 3 dell'articolo 90 del contratto collettivo intercompartimentale 12 febbraio 2008 e del comma 1 dell'articolo 13 del contratto collettivo intercompartimentale per il personale dirigenziale 17 settembre 2003 è sostituita dalla seguente:

Abkommen über Maßnahmen zur Einschränkung der laufenden Ausgaben des Landes, dessen Hilfskörperschaften und der Gemeinden auf Grund des Art. 10, Absatz 1, des L.G. vom 20.12.2012, Nr. 22

**Art. 1
Gegenstand**

1. Die Parteien sind sich darüber einig, dass die öffentliche Verwaltung wegen der nicht erfolgten Erneuerung des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages aufgrund des Landesgesetzes vom 23.12.2010, Nr. 15, bereits eine beträchtliche Einsparung der laufenden Ausgaben erreicht hat und dass somit weitere Maßnahmen zur Einschränkung dieser Ausgaben vorwiegend außerhalb der Ausgaben für Gehälter ausfindig zu machen sind.

2. Das vorliegende Abkommen wird im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden mit den repräsentativsten Gewerkschaften auf bereichsübergreifender Ebene sowie auf Ebene des Bereiches des Lehrpersonals der Direktoren und Inspektoren der Grund-, Mittel- und Oberschulen abgeschlossen.

3. Zusätzliche Maßnahmen zur Einschränkung der laufenden Ausgaben, um die im Artikel 10, Absatz 1, des Landesgesetzes vom 20 Dezember 2012, Nr. 22, vorgegebenen Ziele zu erreichen, werden mit einem weiteren Abkommen ausfindig gemacht, die auch für die Hilfskörperschaften und die in House Gesellschaften des Landes gelten.

4. Das vorliegende Abkommen tritt am Tag der Veröffentlichung des Beschlusses der Landesregierung in Kraft, mit dem das Abkommen genehmigt wird.

**Art. 2
Vorübergehende Reduzierung
der Überstundenvergütung**

1. Für den Zeitraum vom 1. Juli 2013 bis zum 31. Dezember 2014 ist die Regelung laut Absatz 3 von Artikel 90 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008 und jene laut Artikel 13, Absatz 1 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für die Führungskräfte vom 17. September 2003 durch folgende ersetzt:

“La misura del normale compenso orario è determinata mediante la divisione dello stipendio mensile maturato per classe e non oltre il decimo scatto del livello retributivo di inquadramento, compresa l'indennità integrativa speciale, per il coefficiente 160.

Ai fini della determinazione della misura del normale compenso orario di cui all'articolo 90, comma 3, del contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008 si tiene conto anche dell'indennità di funzione attribuita con l'incarico dirigenziale, salvo il rispetto dei seguenti limiti:

- a) compenso orario massimo spettante per livello retributivo: fino a 10 scatti;
- b) coefficiente massimo dell'indennità di funzione calcolabile ai fini della misura complessiva del compenso orario normale: 1,7.”

Art. 3

Riduzione temporanea del rimborso delle spese di vitto e dell'indennità chilometrica per uso del proprio automezzo in missione

1. Per il periodo dal 1° luglio 2013 fino al 31 dicembre 2014 gli importi di 25,00 e 50,00 € di cui all'articolo 5, comma 1, dell'allegato 1 al contratto collettivo intercompartimentale 12 febbraio 2008, come sostituito con il contratto collettivo intercompartimentale 9 aprile 2008, nonché di cui all'articolo 5, comma 1, dell'allegato 3 al testo unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente ed educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado del 23 aprile 2003, come sostituito dall'articolo 2, comma 1, dell'allegato 3 del contratto collettivo del personale medesimo 8 ottobre 2008, sono ridotti a rispettivamente 20,00 € e 40,00 €.

2. Per lo stesso periodo la disciplina di cui ai commi 2, 3 e 4 dell'articolo 6 degli allegati indicati al comma 1 è sostituita dalla seguente:

“2. Premesso che a parità di prestazioni deve essere privilegiato l'uso dei mezzi di cui al comma 1, in caso di uso del proprio automezzo compete per ogni chilometro effettivamente percorso dell'itinerario autorizzato la seguente indennità chilometrica, arrotondata ad un cent e da adeguarsi semestralmente ai sensi delle disposizioni di cui al comma 4:

„Das Ausmaß der normalen Stundenvergütung wird wie folgt berechnet: der aufgrund der Besoldungsstufe, der Gehaltsklasse oder bis zur zehnten Vorrückung zustehende Monatslohn, einschließlich der Sonderergänzungszulage, wird durch den Koeffizienten 160 geteilt.

Für die Festsetzung des Ausmaßes der normalen Stundenvergütung laut Artikel 90, Absatz 3, des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008 wird auch die mit dem Funktionsauftrag zugewiesene Funktionszulage berücksichtigt, wobei folgende Einschränkungen gelten:

- a) höchstzulässige Stundenvergütung aufgrund der Besoldungsstufe: bis zu 10 Vorrückungen;
- b) zulässiger Höchstkoeffizient der Funktionszulage für die Berechnung des Gesamtausmaßes der normalen Überstundenvergütung: 1,7.”

Art. 3

Vorübergehende Reduzierung der Verpflegungskosten und Kilometervergütung für die Benützung des eigenen Fahrzeuges im Außendienst

1. Für den Zeitraum vom 1. Juli 2013 bis zum 31. Dezember 2014 sind die im Artikel 5, Absatz 1, der Anlage 1 zum Bereichsübergreifenden Kollektivvertrag vom 12. Februar 2008, ersetzt mit dem Bereichsübergreifenden Kollektivvertrag vom 9. April 2008, sowie im Artikel 5, Absatz 1, der Anlage 3 zum Einheitstext der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und das Erziehungspersonal der Grund-, Mittel- und Oberschulen vom 23. April 2003, ersetzt durch Artikel 2, Absatz 1, der Anlage 3 zum Kollektivvertrag für dieses Personal vom 8. Oktober 2008, vorgesehenen Beträge von 25,00 € und von 50,00 € auf 20,00 € bzw. 40,00 € reduziert.

2. Für denselben Zeitraum ist die Regelung der Absätze 2, 3 und 4 des Artikels 6 der in Absatz 1 genannten Anlagen durch folgende ersetzt:

“2. Vorausgeschickt, dass bei gleichen Bedingungen die in Absatz 1 genannten Verkehrsmittel zu bevorzugen sind, steht dem Personal, das sein Privatfahrzeug benützt, pro effektiv gefahrenem Kilometer der bewilligten Fahrtstrecke folgende auf einen Cent aufgerundete Vergütung zu, die halbjährlich an die Bestimmungen gemäß Absatz 4 anzupassen ist.

- a) per autovetture: il ventisette per cento del prezzo di consumo della benzina senza piombo;
- b) per motocicli: il dodici per cento del prezzo di consumo della benzina senza piombo.

3. Per i percorsi su strade non asfaltate l'indennità chilometrica per uso del proprio autoveicolo è raddoppiata.

4. Ai fini dell'adeguamento di cui al comma 2 viene preso in considerazione il prezzo di consumo medio mensile accertato dal Ministero dello Sviluppo Economico per il mese immediatamente precedente alla decorrenza del rispettivo semestre. In caso di riduzione del prezzo di consumo medio sotto 1,70 € o d'aumento sopra 1,90 € si provvede all'adeguamento in diminuzione o in aumento della percentuale del ventisette per cento rispettivamente del dodici per cento per la determinazione dell'indennità chilometrica di cui al comma 2 nella misura dell'uno per cento per ogni 5 centesimi di variazione."

3. Rimane salva la facoltà di una preventiva modifica della disciplina di cui agli articoli 2 e 3 del presente accordo in sede di contrattazione collettiva.

Art. 4

Riduzione fondo per lavoro straordinario

1. Il fondo per il lavoro straordinario del personale dell'Amministrazione provinciale è ridotto a decorrere dall'anno 2013 di 1,6 milioni.

2. Gli enti e le società di cui all'articolo 1, comma 3, provvedono, a decorrere dall'anno 2014, a ridurre i fondi per lavoro straordinario del proprio personale nella misura non inferiore del trenta per cento dei fondi impiegati nell'esercizio 2012.

Art. 5

Altre misure di risparmio

1. Altre misure di contenimento delle spese correnti ed i relativi risparmi per l'anno 2013 sono individuati e stimati nell'allegata tabella ai numeri 4 a 8, compresi gli effetti per l'anno 2014.

Bolzano, li 28 agosto 2013

- a) für Autos: siebenundzwanzig Prozent des Preises für bleifreies Benzin;
- b) für Motorräder: zwölf Prozent des Preises für bleifreies Benzin.

3. Für Fahrten auf nicht asphaltierten Straßen wird bei Benutzung eines Privatfahrzeuges die Kilometervergütung verdoppelt.

4. Für die in Absatz 2 vorgesehene Anpassung wird der durchschnittliche monatliche Verbraucherpreis berücksichtigt, der vom Ministerium für Wirtschaftsentwicklung für das unmittelbar vorausgehende Monat vor Beginn des neuen Semesters erhoben wird. Im Falle einer Reduzierung des durchschnittlichen Verbraucherpreises unter 1,70 € oder einer Erhöhung über 1,90 € erfolgt zur Bestimmung der Kilometervergütung laut Absatz 2 eine Anpassung nach unten oder nach oben des Satzes von siebenundzwanzig bzw. zwölf Prozent im Ausmaß von einem Prozent für jede Änderung im Ausmaß von fünf Cent."

3. Offen bleibt die Möglichkeit, die Bestimmungen der Artikel 2 und 3 dieses Abkommens im Zuge kollektivvertraglicher Verhandlungen zu ändern.

Art. 4

Reduzierung des Fonds für Überstunden

1. Der Fonds für die Überstunden des Personals der Landesverwaltung wird ab dem Jahr 2013 um 1,6 Millionen reduziert.

2. Die im Artikel 1, Absatz 3, genannten Körperschaften und Gesellschaften, reduzieren die Fonds für Überstunden des eigenen Personals ab dem Jahr 2014 im Ausmaß von nicht weniger als 30% der im Jahre 2012 veranschlagten Fonds.

Art. 5

Weitere Sparmaßnahmen

1. Weitere geplante Maßnahmen zur Einschränkung der laufenden Ausgaben und die entsprechenden Einsparungen für das Jahr 2013 und die Auswirkungen für das Jahr 2014 sind in der anliegenden Tabelle unter den Nummern 4 bis 8 angegeben.

Bozen, 28. August 2013

Per la Provincia

L'assessore all'artigianato, industria, commercio,
mobilità e personale

Dott. Thomas Widmann
firmato

L'assessore all'innovazione, informatica, lavoro,
formazione professionale italiana, cooperative,
finanze e bilancio

Dott. Roberto Bizzo
firmato

Il Presidente del Consiglio dei comuni

Dott. Arno Kompatscher
firmato

**Le Organizzazioni Sindacali
dei dirigenti:**

Für das Land

Landesrat für Handwerk, Industrie, Handel
Mobilität und Personal

Dr. Thomas Widmann
unterzeichnet

Landesrat für Innovation, Informatik, Arbeit,
italienische Berufsbildung, Genossenschaften,
Finanzen und Haushalt

Dr. Roberto Bizzo
unterzeichnet

Präsident des Gemeindenverbandes

Dr. Arno Kompatscher
unterzeichnet

**Die Gewerkschaftsorganisationen
der Führungskräfte:**

DIRAP

Firmato / unterzeichnet

Unione Autonoma dei Segretari Comunali
della Provincia di Bolzano
firmato

Autonomer Verband
der Südtiroler Gemeindegemeinschaften
unterzeichnet

CISL/SGB ÖDV/FP
firmato / unterzeichnet

CISL/SGB Schule/scuola
non firmato / nicht unterzeichnet

SAG-GS-AGO
firmato / unterzeichnet

ASGB
non firmato / nicht unterzeichnet

CGIL/AGB
non firmato / nicht unterzeichnet

FASSID
non firmato / nicht unterzeichnet

ANAAO/ASSOMED-SNABI
non firmato / nicht unterzeichnet

Sindacato dei Dirigenti e dei direttivi dell'Ipes
non firmato / nicht unterzeichnet

Le Organizzazioni Sindacali:**Die Gewerkschaftsorganisationen:****ASGB**

firmato / unterzeichnet

SSG

non firmato / nicht unterzeichnet

CGIL/AGB

firmato / unterzeichnet

CISL/SGB ÖDV/FP

firmato / unterzeichnet

NURSING UP

firmato / unterzeichnet

SAG-GS-AGO

firmato / unterzeichnet

UIL/SGK

firmato / unterzeichnet

Allegati:

- Tabella importi di risparmio derivanti dalle misure di contenimento di spese correnti della Provincia
- Nota a verbale delle organizzazioni sindacali

Anlagen:

- Tabelle der Einsparungen durch die Maßnahmen zur Einschränkung von laufenden Ausgaben des Landes
- Protokollerklärung der Gewerkschaftsorganisationen

Tabella importi di risparmio derivanti dalle misure di contenimento di spese correnti della Provincia

Tabella der Einsparungen durch die Maßnahmen zur Einschränkung von laufenden Ausgaben des Landes

1	Riduzione del compenso per lavoro straordinario	Reduzierung der Überstundenvergütung	dal/lab 01.07.2013	250.000,00	500.000,00	
2	Riduzione rimborso spese di vitto e per l'uso del proprio automezzo in missione	Reduzierung der Verpflegungskosten und Kilometervergütung für die Benutzung des eigenen Fahrzeuges im Außendienst	dal/lab 01.07.2013	190.000,00	380.000,00	
3	Riduzione fondo per lavoro straordinario per il personale dell'Amministrazione provinciale	Reduzierung des Fonds für Überstunden für das Personal der Landesverwaltung		1.600.000,00	1.600.000,00	
4	Riduzione spese per incarichi di consulenze della Provincia	Reduzierung der Spesen für Beratungsaufträge des Landes		800.000,00	1.000.000,00	
5	Riorganizzazione struttura dirigenziale dell'Amministrazione provinciale	Reorganisation der Führungsstruktur des Landes		200.000,00	400.000,00	
6	Riduzione spese per utilizzo software libero	Reduzierung der Spesen durch Benutzung der Freien Software		500.000,00	1.000.000,00	
7	Riduzione pubblicazioni cartacee e maggiore utilizzo e-government	Reduzierung der Paper-Publikationen und vermehrte Nutzung des E-Government		400.000,00	400.000,00	
8	Risparmio energetico nei palazzi provinciali e riduzione orari di servizio	Energieeinsparung in den Landesämtern und Verkürzung der Öffnungszeiten		100.000,00	500.000,00	
	Risparmio complessivo	Gesamte Ersparnis		4.040.000,00	5.780.000,00	